

*Архип ДАНИЛЮК*

# *З глини, дерева і соломи*

Пам'ятки народної архітектури Західного Поділля



ТЕРНОПІЛЬ  
НАВЧАЛЬНА КНИГА – БОГДАН  
2003

*У книзі багатолітнього музейного працівника, етнографа-дослідника народної архітектури України, кандидата історичних наук, лауреата Всеукраїнської премії ім. П. Чубинського Архипа ДАНИЛЮКА розповідається про пам'ятки народної архітектури Західного Поділля, які автор дослідив за останніх 20 років.*

*Книга розрахована на широке коло читачів.*

### Переднє слово

“Красо України, Подолля”, — так писала про цей край Леся Українка. Села, що потопають у зелені сади, розташовані, здебільшого, на мальовничих схилах річкових долин.

Поділля — історико-етнографічна область України. Вона займає землі Пониззя — межиріччя Південного Бугу й Дністра. В межах Тернопільської області виділяється Західне Поділля й частина Волині. Остання займає її лише північну частину, до верхів'я рік Горинь та Іква. Тернопільська частина Волині визначається переважанням дерев'яного будівництва, лише частковим використанням глини і соломи; плануванням у хатах (житлове приміщення-стіни-комора); виділенням у житлі ванькира; появою в інтер'єрі столів замість скринь, що є типовим для Поділля. Західніше ріки Коропець знаходиться Опілля (Бережанський, Монастирський, Підгаєцький райони), яке має традиційне будівництво, подібне до подільського. Для опільської хати, наприклад, характерними є підвалини під стінами; переважання у заповненні стін дерев'яного каркасу плетіння довгими вальками, а в планувальній структурі — наявність кухні (пекарні).

Термін “Поділля” вперше згадується в Литовському літописі 1362 року. До поширення цього терміну побутувала назва “Пониззя”, яка вперше зустрічається у 1226 році. Пониззя і Поділля називають однаковим географічним поняттям, що означає відношення даної території до Карпатських гір. Поділля часто зустрічається в документах і літературі. Наприклад, Богдан Хмельницький у промові на Чигиринський раді старшин у 1657 році згадує, що йому вдалося визволити з-під ярма шляхетського Волинь, Покуття, Поділля і Полісся.

Поділля у IX ст. заселяли слов'янські племена тиверців і уличів, землі яких у першій половині X ст. було приєднано до Київського князівства. У 60-х рр. XIV ст., внаслідок занепаду Галицько-Волинського князівства, Поділлям заволоділа феодальна Литва.

У 1434 році шляхетська Польща загарбала Західне Поділля, а після Люблінської унії 1569 року — Східне Поділля. В результаті першого поділу Польщі (1772 р.) частина Західного Поділля увійшла до Австрії. Східне Поділля після другого поділу Польщі (1793 р.) разом з Правобережною Україною було приєднано до Росії.

Згідно з Генеральним планом побудови експозиції в Музеї народної архітектури та побуту у Львові передбачено створити сектор “Західне Поділля”. На жаль, з різних причин у цьому секторі відтворені тільки церква із с. Соколів Бучацького району і дзвіниця з м. Монастириська.

Створення експозиції в музеї вимагає детальних досліджень, щоб відібрати до музею найдавніші, типові й цікаві в мистецькому відношенні пам’ятки народної архітектури. Вже в перші роки існування музею було закуплено дерев’яну хату, а після довгих дискусій її закупівлю і перевезення, на щастя, зупинили, адже будівлі з дерева на Західному Поділлі — явище рідкісне. Пізніше це було підтверджено дослідженнями.

Західне Поділля — це регіон, де традиційні будівлі зводилися з глини (“болота”) і соломи. Дерево ж використовували для каркаса, вікон і дверей. Технологія їх спорудження у цьому краї упродовж століть залишалась майже незмінною, бо була досить простою, тобто найоптимальнішою в тих умовах, оскільки базувалася на місцевих матеріалах. І для її реалізації було достатньо зусиль однієї чи декількох родин.

Зібрані на Тернопільщині матеріали розкрили багатство конструктивних технологій спорудження будівель з глини та соломи із застосуванням тільки дерев’яних деталей. Для їх будівництва тут використовують горизонтальне і вертикальне заплітання стін хмизом, заплітання кілля в каркасі довгими вальками, заповнення простору в каркасі короткими вальками (“галамуцями”, “глев-ками”, “балабухами”), викладання стін масою замішаної глини (“болота”) з м’ятою соломою. В останньому випадку з дерева роблять тільки вікна, двері та каркас даху.

Традиційна подільська хата зовні й всередині оброблена глиною, змішаною з половиною або січкою, обов’язково побілена. Тому вона

світиться білизною стін і золотом солом’яної стріхи. Цікавим є художнє завершення будівель: влаштування пілястрів, кольорова обробка площин стін, гранкування (за допомогою березового віника по вологій стіні, в результаті чого створюється своєрідний декор).

Традиційне подільське будівництво, згідно з дослідженнями, має свій панівний тип, для якого характерні два житлові приміщення, розділені сіньми. Одне приміщення — хата — використовується як кухня, друге — світлиця.

У даній книзі ми пропонуємо своєрідний каталог хат господарських будівель, садиб, фрагментів огорожі, які автор дослідив разом із працівниками Музею народної архітектури та побуту у Львові. Для кращого розуміння матеріалу додаються розділи з малюнками, схемами: «Будівельна техніка», «Інтер’єр і зразки традиційних печей в сільських хатах».

У розділі “Будівельна техніка” читач побачить реконструкцію трипільського житла IV-III тис. до н. е., каркас хати а народними назвами його деталей. На схемі подається план типової західноподільської хати, конструкція стіни, виплетеної довгими вальками по кіллях каркаса зверху вниз, піч, відвід диму в стіні і горн на стелі.

На малюнку, що на наступній сторінці, цікавим є виготовлення стелі зі стрихульців (кілля), обвинених вальками, що вкладаються в пази поперечних (допоміжних) сволоків, які утримують стелю.

У розділі “Інтер’єр і зразки традиційних печей в сільських хатах” подається плав і переріз хати в с. Глибочок Борщівського району, фрагмент інтер’єру хати в с. Блищанка Заліщицького району. Важливе значення мають форми опалювальних систем у житлі Поділля, які зафіксував перед Другою світовою війною польський етнограф Й. Гаск.

Загалом вважаємо, що матеріали про традиційне житлово-господарське будівництво Західного Поділля, запропоновані нами, будуть цікавими та цінними для всіх читачів, які прагнуть ширше пізнати культурне надбання нашого народу, його окремих регіонів.

## Література

1. Болтарович З. Україна в дослідженнях польських етнографів XIX ст. — Київ, 1976. — 139 С.
2. Волков Ф. Этнографические особенности украинского народа/ Украинский народ в его прошлом и настоящем. — Петроград, 1916. — т.2. — с.455-647.
3. Герасимчук Р. Народное искусство Тернопольской области УССР/ Советская этнография. — Москва, 1957. — №1. — с.72-89.
4. Горленко В. Етнографічна експедиція на Поділля/ Народна творчість та етнографія. — Київ, 1967. — №1. — с.65.
5. Гуменюк С. Як складалася територія Поділля/ Тези доповідей Подільської історико-краєзнавчої конференції. — Хмельницький, 1965. — с.48-50.
6. Данилюк А., Буць-Бодревич О. Використання каменю в народному будівництві Поділля/ Народна творчість та етнографія. — Київ, 1980. — №1. — с.85-88.
7. Данилюк А. Пам'ятка народної архітектури. — Львів, 1983. — №12. — с.130. (про садибу в с.Світанок Тербовлянського р-ну Тернопільської обл.)
8. Данилюк А. Подільська хата/ Наука і суспільство. — Київ, 1987. — №7. — с.73-75.
9. Данилюк А. Подоляни/ Наука і суспільство — Київ, 1990. — №5. — с.32-35.
10. Данилюк А. Особливості художнього оздоблення в інтер'єрі традиційного західно-подільського житла/ Етнографія Поділля — Вінниця, 1992. — с.55-69.
11. Данилюк А. Традиційне житлово-господарське будівництво західного Поділля/ Подільська старовина. — Вінниця, 1993. — с.395-400.
12. Данилюк А. Українська хата. — Київ: Наукова думка, 1991. — 110 с.
13. Данилюк А. Таємниці глиняної долівки/ Берегиня. — Київ, 2000. — с.57-60.
14. Зарембський А. Народное искусство подольских украинцев. — Ленинград, 1928.
15. Косміна Т. Сільське житло Поділля. Кінець XIX-поч. XX ст. — Київ, Наукова думка, 1980. — 190 С.
16. Пастернак С., Гаврилишин В. Початок каменярської промисловості на Західному Поділлі/ Пам'ятки України. — Київ, 1973. — №1. — с.33-34.
17. Поділля. Історико-етнографічне дослідження. — Київ: Доля, 1994. — 500 С.
18. Проблеми етнографії Поділля/ Тези доповідей наукової конференції. — Кам'янець Подільський, 1986. — с.96-97.
19. Приходнюк О. Слов'яни на Поділлі / VI-VII ст. н.е. / . — Київ, 1975.
20. Приходько Н. Некоторые вопросы истории жилища на Украине/ В кн. Древнее жилище народов Восточной Европы. — Москва, 1975. — с.245-275.
21. Самойлович В. Народна творчість в архітектурі сільського житла. — Київ, 1961. — 340 С.
22. Симашкевич М. Историко-географический и этнографический очерк Подолии/ Подольские епархиальные ведомости. — Каменец-Подольский, 1875. — Вып. 1-2. — 182 С.
23. Шейковский К. Быт подолян. — Киев, 1860. — Вып. 1-71 с.; вып. 2-74 с.
24. Bayger J. Powiat Trembowelski: Szkic geograficzno-historyczny. — Lwów, 1899. — 319 С.
25. Gajek Zarys etnograficzny zachodniej części Podolej. Annales Universitatis Mariae Curie-Skłodowska. — Lublin, 1947.
26. Zawadzki W. Obrazy Rusi Czerwonej (z rysunkami J.Kossaka). — Poznań, 1869. — 80 С.

## ЗМІСТ

Переднє слово .....	3
I. Традиційне житлово-господарське будівництво .....	7
II. Пам'ятки народної архітектури .....	21
III. Будівельна техніка .....	75
IV. Інтер'єр і зразки традиційних печей в сільських хатах .....	83
Література .....	94

---

**Данилюк А.**

Д18 З глини, дерева і соломи. Пам'ятки народної архітектури Західного Поділля. —  
Тернопіль: Навчальна книга – Богдан, 2003. — 96 с.

**ISBN 966-692-114-6**

*Науково-популярне видання*

ДАНИЛЮК Архип Григорович

### **З ГЛИНИ, ДЕРЕВА І СОЛОМИ**

Пам'ятки народної архітектури Західного Поділля

Головний редактор *Б.Є. Будний*

Редактор *О. Волошин*

Технічний редактор *І.О. Козуб*

Підготовлено до друку  
Львівською редакцією журналу “Будуємо інакше”

Підписано до друку 17.12.2002. Формат 60×84/16. Папір офсетний.  
Гарнітура Таймс. Умовн. друк. арк. 11,16. Умовн. фарбо-відб. 11,16.

Видавництво «Навчальна книга – Богдан»  
Свідоцтво №24637417 від 13.11.97  
46008, м.Тернопіль, вул. Танцюрова, 14. А/с 534.  
тел./факс (0352) 43-00-46; 25-18-09; 25-37-53  
E-mail: [publishing@budny.te.ua](mailto:publishing@budny.te.ua)  
[www.bohdan-books.com](http://www.bohdan-books.com)